

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ НАУКИ
ИНСТИТУТА ИСТОРИИ ЕСТЕСТВОЗНАНИЯ И ТЕХНИКИ
ИМ. С.И. ВАВИЛОВА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(СПбФ ИИЕТ РАН)



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. АНГЛИЙСКИЙ»

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.
Направление подготовки 46.06.01 – Исторические науки и археология, направленность (профиль): 07.00.10 – История науки и техники

Присваиваемая квалификация:
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Трудоемкость 144 ак. ч./ 4 з.е.
Форма обучения: очно-заочная

Рекомендована к утверждению
Ученым советом СПбФ ИИЕТ РАН
Протокол № 3 от «29» мая 2018 г.

Санкт-Петербург
2018

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык. Английский» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования, Уровень высшего образования – Подготовка кадров высшей квалификации, Направление подготовки 46.06.01 – Исторические науки и археология, утвержденного Приказом Министерства образования и науки РФ от 30.07.2014 № 904, с изменениями и дополнениями от 30.04.2015 и учебным планом программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению подготовки кадров высшей квалификации 46.06.01 – Исторические науки и археология, направленность (профиль): 07.00.10 – История науки и техники.

Разработали:

канд. пед. наук, профессор Алексеева Л.Б.

канд. пед. наук, профессор Лагутина А.А.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Цели и задачи дисциплины

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов в самых различных сферах профессиональной деятельности. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого.

В соответствии с современными педагогическими подходами (компетентностный, личностно- и деятельностно-ориентированный) курс изучения иностранного языка для аспирантов носит профессионально-направленный и коммуникативный характер. Его целевая разработка обусловлена необходимостью модернизации высшего образования и конкретизации его содержания на каждом уровне обучения иностранным языкам.

Цель дисциплины – формирование компетенций, направленных на совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей аспирантам использовать иностранный язык в научной работе.

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина является обязательной и входит в состав Блока 1 «Дисциплины» (модули) и относится к базовой части основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) по программе подготовки научно-педагогических кадров высшей квалификации в аспирантуре.

Исходные знания, умения, навыки и опыт деятельности определяются уровнем усвоения базового курса иностранного языка для магистратуры или специалитета.

Данная программа предполагает с учетом поставленных целей обучение в соответствии с высоким уровнем владения английским языком не ниже уровня B2-C1 согласно Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком (CEFR – The Common European Framework of Reference for Languages), что устанавливается в ходе вступительного экзамена в аспирантуру.

Освоение курса «Иностранный язык. Английский» должно способствовать приобретению знаний, формированию умений, навыков и опыта деятельности в других дисциплинах данной ООП за счет расширения способности находить, обрабатывать, анализировать и использовать информацию, полученную из различных англоязычных источников.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник, освоивший программу дисциплины, должен обладать следующими компетенциями

2.1. Универсальные компетенции:

– готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

– готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

– способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

2.2. Общепрофессиональные компетенции:

– способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной

области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникативных технологий (ОПК-1).

2.3. Профессиональные компетенции:

– способность получать, обрабатывать, анализировать, систематизировать научно-техническую информацию по теме исследования, выбирать и обосновывать методики и средства решения поставленных задач (ПК-4).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

– базовую терминологию языка в рамках своей специальности;
– языковые конструкции и грамматические явления, характерные для профессионального общения.

Уметь:

– свободно пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения;
– вести на иностранном языке беседу, участвовать в дискуссии, выступать публично по тематике научного исследования;
– свободно читать и понимать оригинальную литературу соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
– осуществлять полный письменный перевод научных текстов в определенной области знаний;
– составлять аннотации/рефераты по прочитанному материалу на иностранном языке (устно, письменно).

Демонстрировать навыки и опыт деятельности:

– владения системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, характерных для общенаучной и профессиональной речи; навыками устной коммуникации и их применения

для общения на темы учебного, общенаучного и профессионального общения, основным приемам аннотирования, реферирования, адекватного перевода литературы по специальности;

– устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам (доклад, сообщение, презентация, беседа за круглым столом, дискуссия, подведение итогов и т.п.);

– письменного научного общения на темы, связанные с научной работой аспиранта (научная статья, тезисы, доклад, перевод, реферирование и аннотирование);

– готовности к различным формам и видам международного общения (совместный проект, грант, конференция, конгресс, симпозиум, семинар, совещание и др.), а также к освоению достижений науки в странах изучаемого языка;

– различения видов и жанров справочной и научной литературы;

– использования этикетных форм научного общения;

– развития рациональных способов мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование на иностранном языке);

– формулирования цели, планирования и достижения результатов в научной деятельности на иностранном языке.

3. ТРУДОЁМКОСТЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Виды учебной работы	Распределение по семестрам		
	Всего	1	2
Общая трудоемкость (в т.ч. з.е.) дисциплины	144 (4)		
Аудиторные занятия	72	27	45
Лекции (Л)	-	-	-
Практические (семинарские) занятия (ПЗ)	72	27	45
Самостоятельная работа (СР)	54	20	34
Экзамен по программе ДПО/ Кандидатский экзамен	18		18

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 144 часа, в том числе 72 часа отводится на изучение грамматического материала, на развитие навыков устной речи, и прием внеаудиторного чтения.

На самостоятельную работу отводится 54 часа, что представляет собой чтение и перевод текстов по специальности, выполнение домашних заданий и подготовку сообщений и докладов на иностранном языке по специальности аспиранта (соискателя).

На сдачу кандидатского экзамена – 18 часов.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Наименование тем (разделов), их содержание, объём в часах

Код разделов и тем	Раздел, тема дисциплины	Содержание
<i>Модуль 1. Грамматические особенности перевода научной литературы</i>		

T1	<i>Повествовательное предложение</i>	<i>Повествовательное предложение. Порядок слов в английском предложении. Конструкция There is /There are. Формальное подлежащее It.</i>
T2	<i>Функции существительного в предложении.</i>	<i>Функции существительного в предложении. Атрибутивные словосочетания. Конверсия</i>
T3	<i>Система времен действительного залога.</i>	<i>Времена групп Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Нестандартные глаголы.</i>
T4	<i>Пассивный залог.</i>	<i>Перевод пассивного залога. Трудные случаи перевода пассивного залога.</i>
T5	<i>Неличные формы глагола. Инфинитив.</i>	<i>Роль инфинитива в предложении. Образование сложных форм инфинитива. Инфинитивные обороты. Оборот «дополнение с инфинитивом». Оборот «подлежащее с инфинитивом». Оборот «for+существительное+инфинитив»</i>
T6	<i>Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II.</i>	<i>Роль причастия I в предложении. Образование сложных форм причастия I и их перевод. Роль причастия II в предложении. Причастные обороты. Абсолютный причастный оборот.</i>
T7	<i>Неличные формы глагола. Герундий</i>	<i>Функции герундия в предложении. Образование сложных форм герундия и их перевод. Герундиальные обороты. Зависимые и независимые герундиальные обороты.</i>

T8	<i>Модальные глаголы и их эквиваленты.</i>	<i>Модальные глаголы. Модальные глаголы с инфинитивом в форме Indefinite и Perfect.</i>
T9	<i>Сослагательное наклонение и условные предложения.</i>	<i>Употребление сослагательного наклонения. Типы условных предложений.</i>
T10	<i>Эмфатические конструкции. Инверсия.</i>	<i>Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Инверсия. Двойное отрицание. Усиление значения слов с помощью дополнительных лексических элементов.</i>

Модуль 2. Внеаудиторное чтение

1	<i>Проверка внеаудиторного чтения (10 тыс. знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода</i>	<i>Отработка навыка идентификации и адекватного перевода грамматических и лексико-грамматических структур во время индивидуальной работы с преподавателем.</i>
2	<i>Проверка внеаудиторного чтения (600-750 тыс. знаков) посредством представления извлеченной информации в виде реферата или устного</i>	<i>Овладение навыками монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада во время индивидуальной работы с преподавателем.</i>

	сообщения	
Модуль 3. Развитие навыков устной речи		
1	<i>Устная научная речь. Риторика.</i>	<i>Развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме, подготовка и представление научного доклада, выступления.</i>
2	<i>Устная научная речь. Беседа по специальности.</i>	<i>Развитие навыков диалогической речи, развитие навыков неподготовленной устной речи. Развитие навыков ведения дискуссий, умения отвечать на вопросы аудитории. Ведение бесед/интервью по специальности.</i>
3	<i>Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации</i>	<i>Развитие умений по подготовке к публичной защите кандидатской диссертации в коммуникативно-речевом аспекте – представление диссертационного исследования, развитие умений по созданию коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и текстов других жанров.</i>
4	<i>Основы научного этикета в англоязычной культуре.</i>	<i>Обучение формулам этикета в научном стиле.</i>

4.2 Распределение часов по темам и видам занятий

№ и наименование темы дисциплины	Объём работы аспиранта, ак.ч.				Форма контроля
	Практи	Самостоя	Конт-	Всего	

	ка	-тельная работа	роль		успеваемости
1. Повествовательное предложение.	2			2	
2. Функции существительного в предложении.	2			2	
3. Система времен действительного залога.	6	2		8	
4. Пассивный залог.	6	2	1	9	ГТ*+КСР*
5. Неличные формы глагола. Инфинитив.	4	2		6	
6. Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II.	4	2		6	
7. Неличные формы глагола. Герундий.	4	2	2	8	ГТ+КСР
8. Модальные глаголы и их эквиваленты	4	2		6	ГТ+КСР
9. Сослагательное наклонение и условные предложения.	3	2	1	6	ГТ+КСР
10. Эмфатические конструкции. Инверсия.	3	2		5	
11. Проверка внеаудиторного чтения посредством	4	12		16	

представления извлеченной информации в виде устного перевода.					
12. Проверка внеаудиторного чтения посредством представления извлеченной информации в виде реферата или устного сообщения	4	10		14	
13. Устная научная речь. Риторика.	6	2		8	
14. Устная научная речь. Беседа по специальности.	6	6		12	
15. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации	6	6		12	
16. Основы научной этики.	4	2		6	
Промежуточная аттестация			18	18	Кандидатский экзамен
Всего:	68	54	22	144	

* ГТ – грамматический тест;

** КСР – контрольные и самостоятельные работы.

4.3 Самостоятельная работа и контроль успеваемости

Самостоятельная работа по видам учебных занятий составляет 54 часа и распределяется следующим образом:

- проработка теоретического материала по конспекту и учебной литературе, подготовка к грамматическим тестам и контрольным работам по темам – 16 часов;
- подбор оригинальной научной литературы по специальности – 4 часа;
- подготовка к сдаче внеаудиторного чтения в виде устного перевода (10 тыс. печ. знаков) – 10 часов;
- подготовка к сдаче внеаудиторного чтения в виде реферата или устного сообщения (в общем объеме 600 тыс. печ. знаков по внеаудиторному чтению) – 8 часов;
- подготовка устного доклада о своей исследовательской работе, подготовка выступления по электронной презентации – 16 часов.

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по

теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов (соискателей) заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой по направленности подготовки, рекомендуемой их научными руководителями.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно).

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В учебном процессе по иностранному языку активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют:

- компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;

– ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком;

– личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком;

– использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов.

Виды образовательных технологий, применяемые в учебном процессе

Наименование раздела дисциплины	Вид образовательной технологии	Форма учебных занятий и самостоятельной работы
Модуль 1. Грамматические особенности перевода научной литературы	Традиционные образовательные технологии	Элементы лекции, практическое занятие по выработке навыка.
Модуль 2. Внеаудиторное чтение	Традиционные и инновационные образовательные технологии	Индивидуальная работа с преподавателем по проверке подготовленного перевода; подготовка сообщения по прочитанному с презентацией; дистанционные технологии (Skype, электронная почта,

		социальные сети).
Модуль 3. Развитие навыков устной речи	Традиционные и инновационные образовательные технологии	Подготовка презентаций; подготовка к ведению дискуссии; использование аудиовизуальных средств обучения, ролевая игра, современные технологии запоминания слов (мнемонических ассоциаций и др.)

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

6.1 Формы текущего контроля работы аспирантов

Переводы текстов, реферирование, аннотирование, зачёт.

6.2 Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

1. На первом этапе аспиранты, прошедшие подготовку к экзамену в группах, должны представить **реферат на русском языке**, в котором изложены основные идеи прочитанной книги или главы книги на английском языке по теме выполняемого диссертационного исследования. Объем реферата – 25-30 страниц (формат А4, 14 кегель, одинарный интервал). На титульном листе реферата должна быть **виза научного руководителя** о соответствии реферата тематике научной работы аспиранта, а также подпись преподавателя иностранного языка. К реферату прилагается

терминологический словарь (глоссарий, минимальный объём 5 страниц, 400 единиц). Наличие реферата, выполненного в соответствии с общими критериями адекватности, является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество выполнения реферата оценивается согласно системе недифференцированного зачёта.

2. Второй этап экзамена состоит из трёх заданий:

а) **изучающее чтение** (со словарем) оригинального текста по специальности. Объем – 2 500 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут. Форма проверки – чтение вслух и перевод;

б) **просмотровое чтение** (без словаря) оригинального текста по специальности. Объем – 1200 – 1500 печатных знаков. Время выполнения задания – 7 – 10 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке;

в) **беседа** с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Критерии оценивания результатов контрольно-оценочных мероприятий текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.

Критерии оценивания для зачета

Реферат

Зачтено: прочитанная литература соответствует специальности аспиранта и является актуальной для исследования. В реферате использована научная терминология, принятая в научной литературе по соответствующей отрасли науки и техники. Реферат объективно и достаточно точно отражает содержание первоисточника. Главная мысль в реферате конкретизирована и выделена. Реферат оформлен согласно требованиям ВАК.

Не зачтено: прочитанная литература не соответствует специальности аспиранта. Научная терминология в реферате не используется в соответствующей отрасли науки. Реферат не отражает содержание источника. Главная мысль в реферате не выделена. Реферат оформлен неверно.

Аттестации ведущим преподавателем

Зачтено: систематическое посещение занятий по подготовке к экзамену в течение года. Успешное выполнение грамматических тестов, контрольных и самостоятельных работ, устных докладов и сообщений за весь курс дисциплины.

Не зачтено: пропущено значительное количество занятий без уважительной причины. Не выполнены в полном объеме грамматические тесты, контрольные и самостоятельные работы, устные доклады и сообщения за весь курс дисциплины.

Критерии оценивания на кандидатском экзамене

Перевод

Отлично: перевод выполнен в соответствии с общими критериями адекватности. Полное соответствие стилистическим нормам и узусу языка перевода.

Хорошо: в целом представлен адекватный перевод, но имеются ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода из-за отклонения от стилистических норм языка перевода.

Удовлетворительно: имеются грамматические ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающие его полностью.

Неудовлетворительно: неадекватный перевод. Большое количество ошибок, вызывающих искажение содержания оригинала. Несоответствие стилистическим нормам и узусу языка перевода.

Ознакомительное чтение. Передача содержания

Отлично: информация понята правильно, основная проблематика текста передана верно.

Хорошо: информация, в основном, понята. Допускается до 75% передачи информации. Допущены некоторые неточности в изложении информации.

Удовлетворительно: содержание понята, однако изложено частично: около 50%. Допущены некоторые грамматические и лексические ошибки.

Неудовлетворительно: содержание неверно понята, изложено менее чем на 50%. Допущены грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание.

Аудирование (вопросы экзаменаторов)

Отлично: вопросы понимает с первого предъявления.

Хорошо: вопросы понимает при повторном предъявлении.

Удовлетворительно: вопросы понимает при повторной постановке другими словами, однако выдерживает длительные паузы перед ответом.

Неудовлетворительно: вопросы не понимает.

Монологическая речь (ответы на вопросы экзаменаторов)

Отлично: реакция достаточно быстрая. Отвечает на вопросы полно. Не допускает грамматических и стилистических ошибок.

Хорошо: выдерживает длительную паузу после вопроса. Не дает развернутых ответов.

Удовлетворительно: пауза после вопроса достаточно большая. Отвечает однозначно, часто мимикой или жестами. Допускает грамматические и лексические ошибки.

Неудовлетворительно: не дает конкретного ответа на вопрос. Допускает большое количество грамматических и лексических ошибок, нарушающих понимание речи.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе обучения используются:

- учебники и учебные пособия для обучающихся в аспирантуре по соответствующей специальности;
- словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы);
- иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки; аутентичная литература по специальности.

8.1 Основная литература

1. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: Учебное пособие. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005. – 103 с. Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/357/19357>
2. Наумова О.В. Практикум по грамматике английского языка (для подготовки к экзамену кандидатского минимума) в 2 частях. Москва 2011 г.
3. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.
4. Шахова, Н.И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов : учеб. пособие – Москва : ФЛИНТА, 2014. – 360 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51863>
5. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

8.2 Справочная литература

1. Англо-русский. Русско-английский словарь. 250000 слов, Издательство АСТ, 2015.
2. Большой англо-русский политехнический словарь. В двух томах. М. Русский язык. 1991.
3. Словарь-минимум для чтения научно-технической литературы. – М.: Оникс, 2006.

4. Margaret Deuter, Jennifer Bradbery, Joanna Turnbull. Oxford Advanced Learner's Dictionary (9th Edition). 2015

8.3 Дополнительная литература

1. Алексеева Л.Б., Василькова И.Г., Лагутина А.А. и др. English. Science. Future: учебно-методическое пособие для студентов факультета математики. – СПб, 2013.

2. Алексеева Л.Б., Василькова И.Г., Лагутина А.А. и др. Science. English. Future. Polish Up Your Professional Skills : Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов факультета математики. (учебно-методическая разработка). СПб : Издательство РГПУ им.А.И.Герцена, 2011. – 99с.

3. Алексеева Л.Б., Лагутина А.А., Пантелеева Л.В. и др. The world of mathematics. СПб, КультИнформПресс, 2015.

4. Алексеева Л.Б., Лагутина А.А., Шаханова Н.А. Применение информационных технологий в научно-техническом переводе: практические задания к курсу «Современные технологии в переводческой деятельности» — СПб: ООО «Копи-Сервис», 2013. — 32с.

5. Василькова И.Г., Лагутина А.А., Мадорская Н.Я. и др. Методические указания и контрольные работы по английскому языку для студентов-заочников факультета математики. Выпуск 1. (учебно-методическая разработка) СПб: ООО «Копи-Сервис», 2011, 120 с.

6. Зотова А.К. Работа с научно-популярным текстом на кандидатском семестре. От восприятия к порождению (с приложением сборника текстов и учебного словаря наиболее употребительной научной и научно-популярной лексики). М.: Товарищество научных изданий КМК, 2008 г.

7. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – Санкт-Петербург: Базис-Каро, 2010. - 672 с.

8. Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика. – М.: Р.Валент, 2009. -508 с.

9. Лагутина А.А. Современные технологии в переводческой деятельности: программа, методические рекомендации и практические задания (учебно-методическая разработка), Спб: ООО «Копи-Сервис», 2013. -24с.
10. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей. М. 2004.
11. Митусова О.А. Английский для аспирантов. – М., 2007. – 320 с.
12. Пантелеева Л.В., Василькова И.Г., Лагутина А.А. и др. Speaking Natural Sciences : учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов естественнонаучных факультетов (учебно-методическая разработка) Спб: изд-во «КультИнформПресс», 2012. 148 с.
13. Пантелеева Л.В., Василькова И.Г., Лагутина А.А. и др. The World of Physics. Polish Up Your Professional Skills : Учебно-методическое пособие по английскому языку (учебно-методическая разработка) СПб : Издательство «КультИнформПресс», 2015. —112 с.
14. Попова Н.Г. Коптяева Н.Н. Академическое письмо: статьи IMRAD. – Екатеринбург, 2014, - 160 с.
15. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. М. 2004.
16. Сизов М.М. Некоторые языковые особенности научно-популярной беседы в современном английском языке (пособие для преподавателей и аспирантов третьего уровня). Москва 2012 г.
17. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для аспирантов. – М.: Гуманитарная академия, 2008.
18. Martin Hewing Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press, 2005.
19. Nicholas S.R. Your Undergraduate Dissertation. The Essential Guide for Success. Walliman Oxford Brookes University, 2004.
20. Shephard K. Presenting at Conferences, Seminars and Meetings. University of Southampton. 2005.

21. Swan M. Practical English Usage (Third edition). - Oxford: Oxford University Press, 2005.

22. Tamzen A. Cambridge English for Scientist. – Cambridge University Press, 2011.

8.4 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения дисциплины

Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки	Доступность
http://www.bbc.co.uk http://www.bbc.co.uk.science	Официальный сайт Британской широковещательной корпорации. Разнообразные материалы для изучения современного академического английского языка. Аудио- и видеоматериалы, научно-публицистические статьи	Регистрация не требуется
http://list-english.ru	Подборка и классификация материалов: словари онлайн, школы, форумы, тесты, видео курсы, игры, программы, для android, iPhone, Youtube каналы, подкасты	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.ucl.ac.uk	London's Global University – обширная подборка книг на английском языке для обучающихся в аспирантуре	Регистрация не требуется
http://www.uefap.com	Ресурс для изучения академического английского языка,	Регистрация не требуется,

	включая все виды речевой деятельности	бесплатно
http://www.esl.com	Подкасты с возможностью регулирования скорости прослушивания	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.britannica.com	Энциклопедия, работающая в формате онлайн	Требуется регистрация
www.multitran.ru	Словарь, работающий в режиме онлайн	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.ted.com	Видео- и аудио-презентации по широкой научной тематике	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.scientificamerican.com/multimedia/	Подборка общенаучных видеороликов и подкастов	Регистрация не требуется, бесплатно
http://ocw.mit.edu/index.htm	Подборка учебников на английском языке по различным дисциплинам	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.popsci.com/	Статьи общенаучного характера	Регистрация не требуется, бесплатно
https://www.scientificamerican.com/the-sciences/	Статьи общенаучного характера	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.scirp.org/	Подборка научных статей и журналов по естественнонаучной тематике	Регистрация не требуется, бесплатно
https://www.sciencedaily	Статьи общенаучного характера	Регистрация

.com/		не требуется, бесплатно
http://discovermagazine.com/	Статьи общенаучного характера	Регистрация не требуется, бесплатно
https://www.sciencenewsforstudents.org/	Статьи общенаучного характера	Регистрация не требуется, бесплатно

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Лекционная аудитория.
2. Мультимедийный проектор.
3. Персональный компьютер с выходом в Интернет.
4. Проигрыватель DVD-дисков.